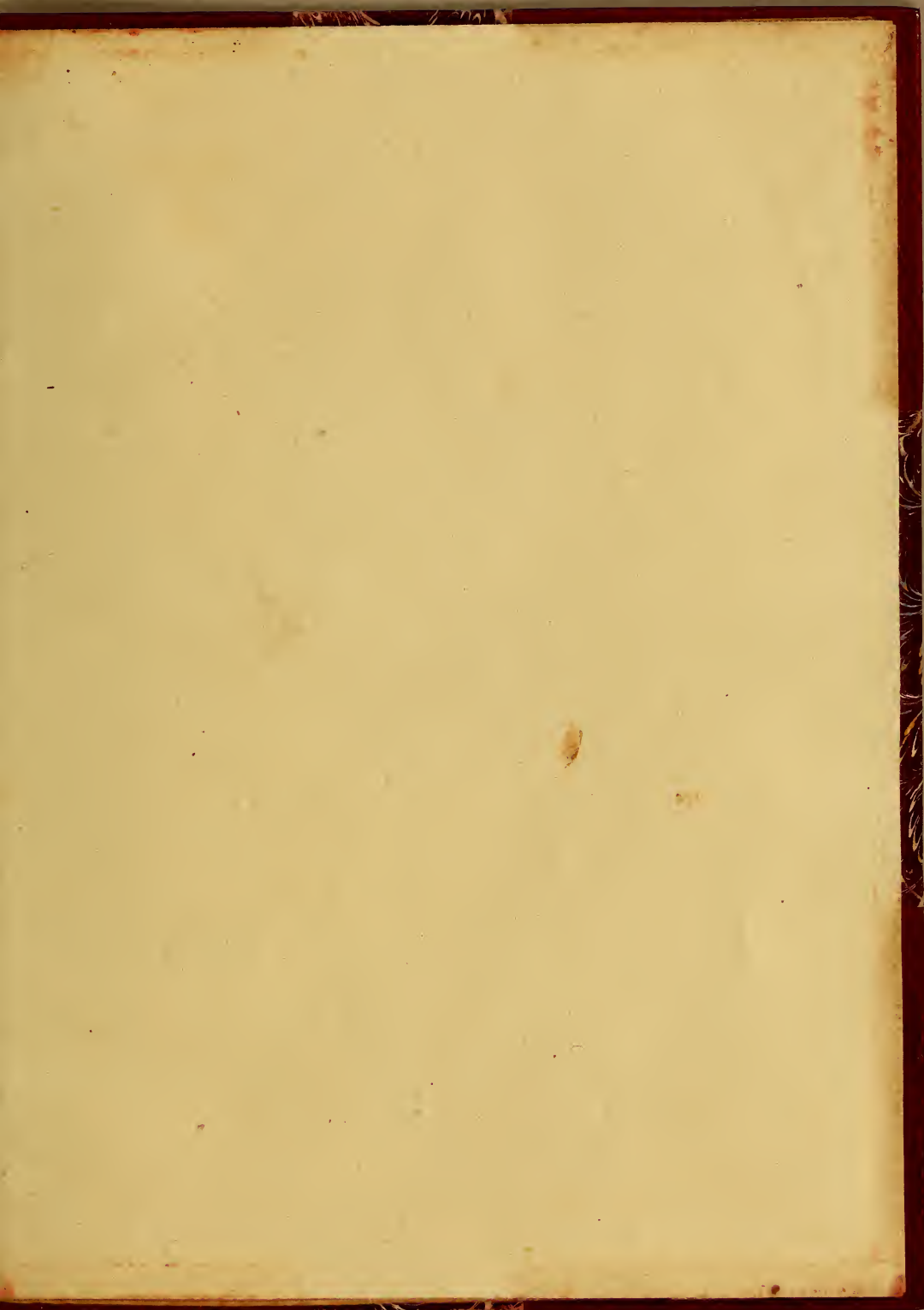


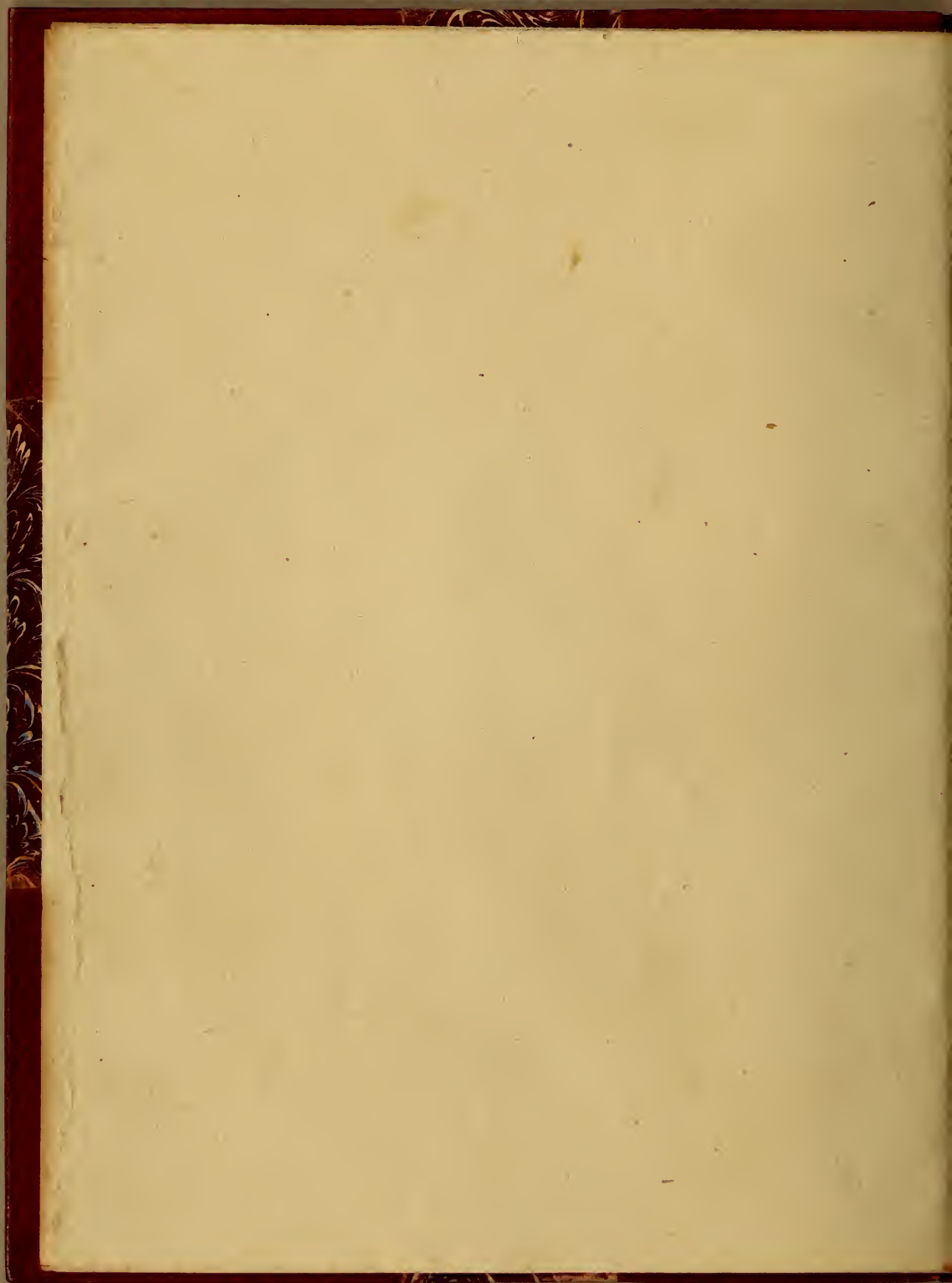


A 151



John Carter Brown
Library
Brown University





RELAÇAM DO COMBATE,

Que entre si tiveraõ tres Naus de guerra
Inglezas, com outras tres de França
NOS MARES DA AMERICA
junto de Cabo Berton

*Successo do mesmo Combate, e estrago que houve de
parte a parte, copiada de hum carta que veyo
das mesmas partes.*

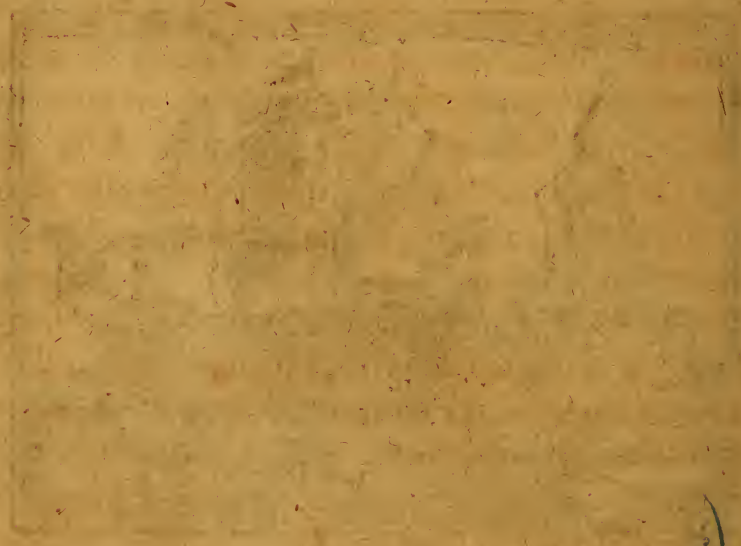


L I S B O A :
Anno de 1755. Com as licenças necessar.

RELAGAM

COMBAT

THE COMBAT OF THE 10th NOVEMBER 1917
AT THE BATTLE OF PASSENDRE
IN THE WESTERN FRONT
DURING THE FIRST WORLD WAR
BY
THE LIEUTENANT-GOVERNOR
OF THE COUNTY OF YORK
AND
THE LIEUTENANT-GOVERNOR
OF THE COUNTY OF LINCOLN



H. 10



HUMA das mayores difficuldades da Historia, he averiguar a certeza della; principalmente quando os successos nella referidos distaõ, ou pelos lugares, ou pelos tempos, esta a cauza porque hoje padecem muitas a censura de fabulozas; naõ procedendo do Historiador, sim das noticias que se colhem, as quaes muitas vezes saõ menos criveis, porém como naõ seja a mente do Author fabulizar, mas sim relatar a verdade, segundo se colhe das noticias extrahidas das cartas remetidas por varias pessoas, se saõ fabulas; ou verdade naõ he da sua jurisdicaõ averiguar; suponha o Lector, o que lhe parecer, imagine o melhor que se póde cuidar.

Eu entendo que o successo desta Relacaõ he, ou foy tal que delle se póde dizer o que lá disse o Poeta daquellas duas portas do somno por humas das quaes passou Eneas depois de ter conversado largamente com seu Pay Anchises. *Sunt gemina somni portae; quarum altera fertur Corneâ, qua veris facilis datur exitus*

*ius exitus ambris: Altera candenti perfecta nitens ele-
planto, Sed falsa ad cælum mitunt in somnia manes
His ubi tum natum Anchises, unaque Sibillam prose-
quitur dictis portaque emmleburna.* Chama Virgilio
aos olhos porta cornea pela tunica que os cobre, se-
gundo os Anathomicos: ebarnea, ou de marfim
aos dentes, pela semelhante que tem com elle, e
vem a dizer que podemos ter por certo o que vemos
com os olhos, e por fabula tudo que ouvimos como
couzas formadas na boca, assim o diz Menellio com-
mentando o mesmo lugar de Virgilio, *cum duas
somnia portas faciat corneam unam, oculorum
scilicet a cornea tunica, oburneam alteram, vis,
cujus septum dentium eburneum: illam veram, hanc
falsam; quia quæ videntur certiora sunt, quam quæ
audiuntur ore prolata.* Por esta mesma cauza não se
póde affirmar (falamos das couzas do seculo) se não
o que chegamos a ver, mas como a verdade as
mais das vezes se não póde averiguar relatamos con-
forme as noticias que temos assim com esta segurança,
e com esta resalva relatarei huma não sey se verda-
deira batalha naval, havida entre duas esquadras,
Franceza, e Ingleza junto de Cabo Berton na Ame-
rica Septentrional, longe se pôz o sitio não sey se
fez para q̃ a distancia servisse de rebuço á verdade.
Diz, pois a noticia que em dez de Junho de 1755 se
en-

5
encontráráõ estas duas esquadras, hũa com outra
junto daquelle sitio, dizem mais que havendo já muito
tempo, q̃ se andavaõ cercando aquelles mares se
encõtraraõ huns, e outros, e que depois de varias pre-
ferencias que entre si tiveraõ sobre qual dellas viria
à falla, naõ querendo nenhuma ceder; por ultima con-
cluzaõ se resolveraõ a peleijar, investiraõ-se com
grande animo de parte a parte: porẽm com differente
fortuna, porque na primeira descarga de artilharia
que os Inglezes fizeraõ, mataraõ aos Francezes oy-
tenta homens, esta destruiçaõ com mais alguma que
pelo decurso da batalha foraõ experimentando, os
encheo de tal covardia que com pouco mais de
huma hora que durou o combate, se julgaraõ ven-
cidos, ficando duas naus prizioneiras de guerra, sendo
destas huma a Commandante chamada Alcida de
64. canhoens, e de sua lotaçãõ 480. homens de
peleija, a outra chamada a Flor de Liz tambem de
64. canhoens, e com 8. companhias de sua guar-
niçaõ com as quaes faziaõ grande força posto que de
artilharia jogasse sómente com vinte e duas peças
por naõ trazerem se naõ estas promptas.

Era a outra Nau tambem de força chamada o
Delpim Real, mas com o favor do fumo tanto das
Naus inimigas, como das companheiras, fugio de-
pois de ter mostrado sinaes de vencida, deulhe lugar
tambem.

tambem para a fuga a muita neve, que sobreveyo nas horas do Combate, cuja confusão lhe servio de assylo para que não experimentasse com as mais igual infelicidade. Com este subterfugio puxando pela vela, e favorecida do vento, se auzentou já quando dos inimigos estavaõ alguns a bordo que ficaram vencedores disposiçoens, e lances da fortuna, que quando huns a reconhecem propicia; outros a experimentão adversa.

Auzentou-se esta Nau sem que se soubesse a que rumo se encaminhava, tão pouco se fez manifesta a sua lotação, sabe-se com tudo ser nau de força.

Tinhaõ-se separado estas tres naus Francezas da sua Armada por causa da tormenta, e vieraõ a topa com as tres Inglezas, que tambem da sua Armada andavaõ desgarradas, não por tormenta, sim porque sabendo-se entre os Inglezes, que perto andava a Armada Franceza. Foraõ despedidas estas tres Naus a espiarlhe os passos, e a examinar o rumo a que se encaminhavaõ. Topando-se porém com as sobreditas Naus, na controversia da qual havia de ser a que primeiro deitasse fóra o escaler, e viesse à fala, não querendo huns, nem outros ceder, passando de timbre a contumacia, se resolveram a pelejar.

Não se sabe; nem tão pouco a Carta das notici-
cias

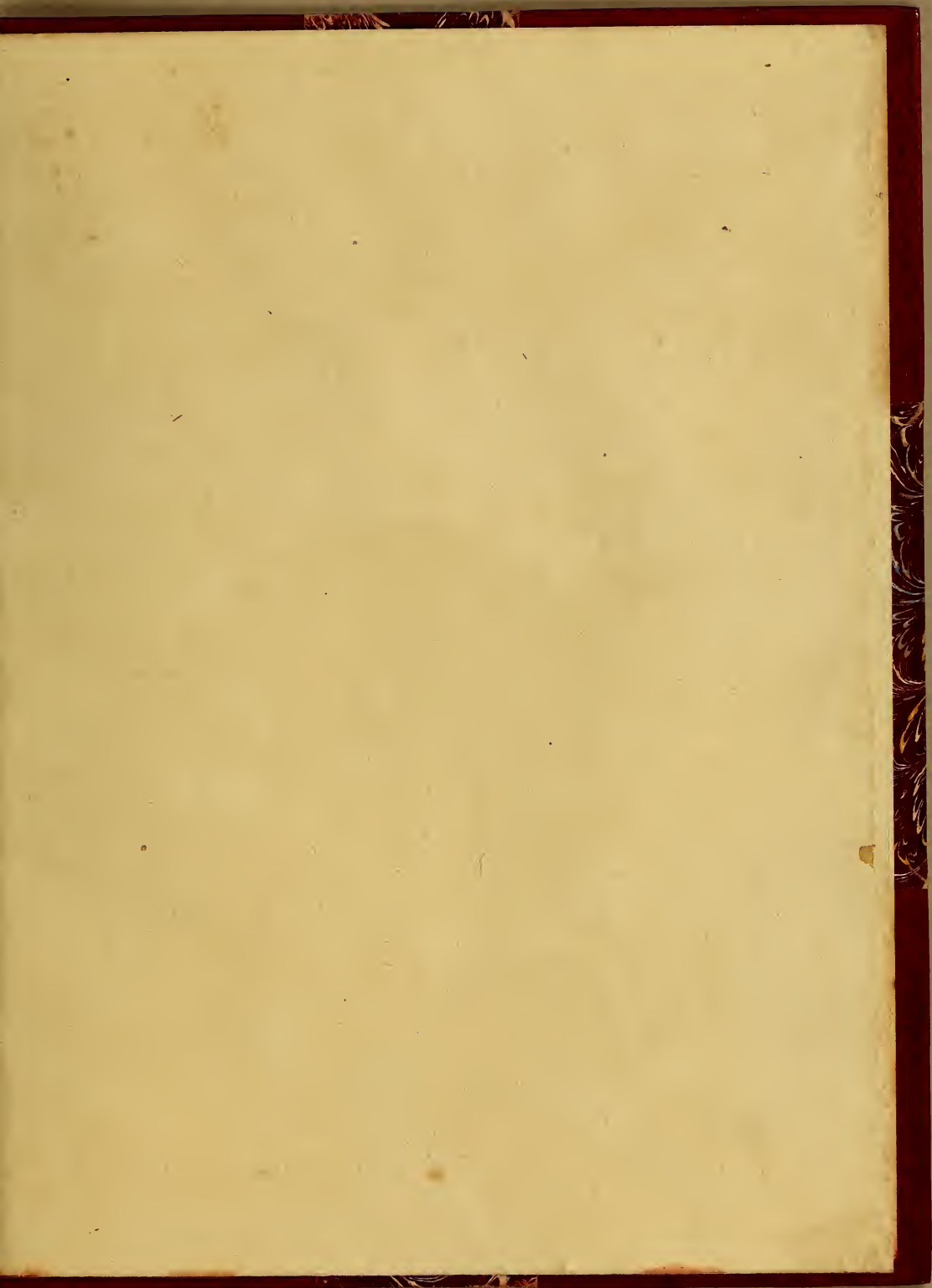
7
cias declara quaes delles foraõ os primeiros, que en-
fangoentaraõ esta profia.

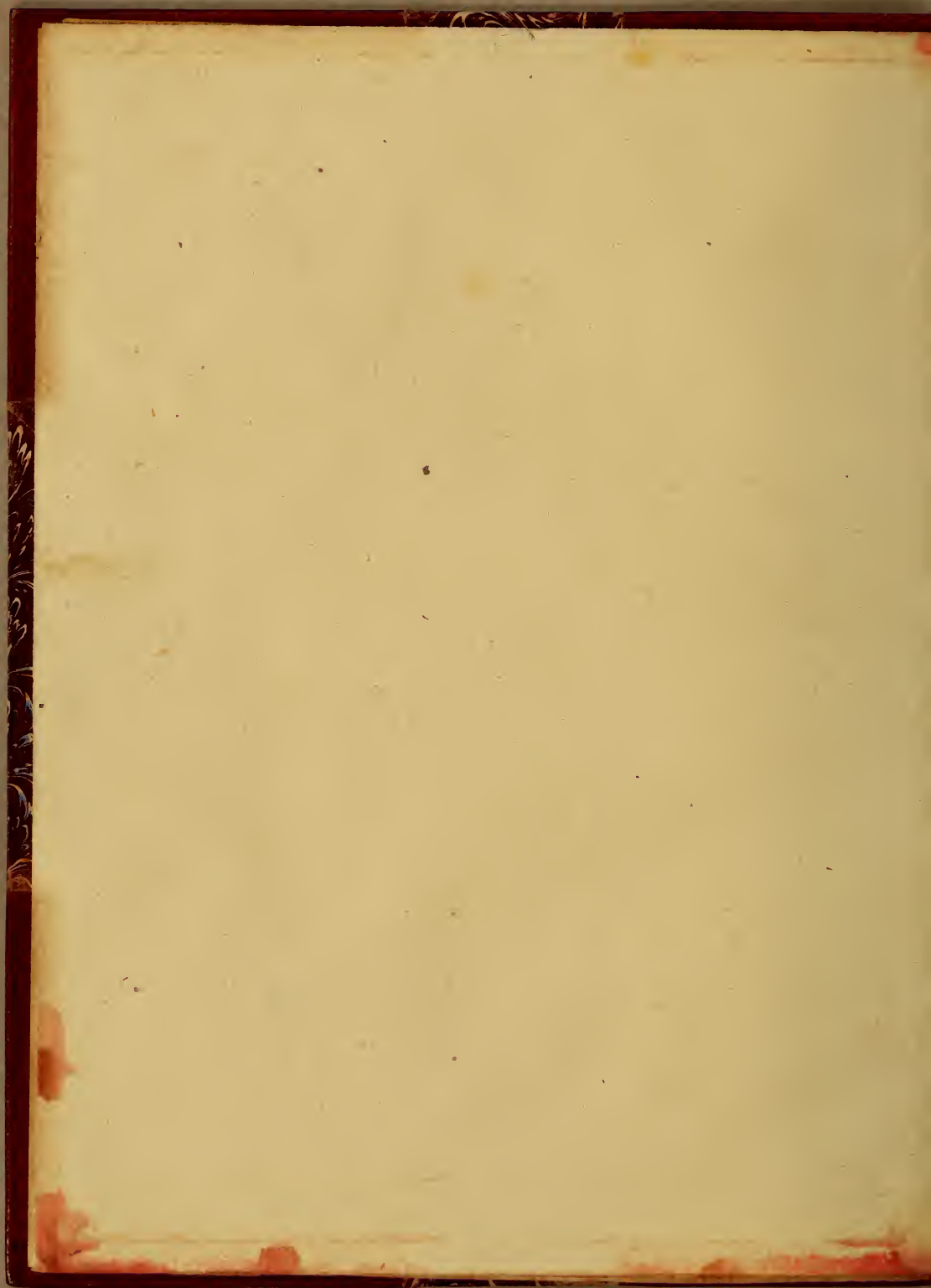
Escrevo esta Relaçãõ, e não assevero pela
distancia em que se diz foi esta acção obrada, e pe-
lo pouco credito que se deve dar a huma cousa de
cuja verdade pendem grandes circumstancias sómen-
te digo, que disto corria vós, e ainda ha diversi-
dades nas opinioens; mas satisfazer dezejos, e com-
prir muitas vezes a precipitaçaõ as vótades, faz mu-
dar do que o entendimento dita, a que muitas vezes
obriga a que penna se disponha a escrever ao que o
discurso por verosimel se não atreve a julgar, se os
successos porém conrespondem ás vozes, participe o
vulgo da noticia se saõ, como nem affirmo nẽ nego
fabulozas estas noticias, tenhaõ as fabulas mais esta,
sem perjuizo nem desintereçados, nem dos Leyto-
res a quem pello me escuzem da cẽsura porque hũa
e outra vez, cheguei a dizer se agora novamente
torno a repetir não he minha tençam offender a ver-
dade que as acçoens obradas muito distante do lu-
gar em que sam referidas tem contra si aquelle mal
que Tito Livio lib. i. Decad. i. descobrio nas que se
relataõ muitos annos depois em que sempre pela dis-
tãcia dos tempos periga as mais das vezes a verdade,
mas como se não dava impossibilidade para succeder
o q se refere fica pendente de outra mais fidedigna
noticia

noticia principalmente quando por algumas anteceden-
cias se dá patente caminho para se não avaliar esta
Relação em tudo fabuloza, foi ella recebida por hũa
carta vinda no Navio de guerra chamado o Gibraltar
do seu Almirante Boscavvenfatada de L'yyburgho
successo acontecido em 22. de Junho de 1755. de
hum Navio Francez era Cappitaõ Monsieur Ho-
quart ; da Flor de Lis era Monsieur Lagalene, esta
he toda a noticia que se colheo das cartas , e tudo.

Sanctæ Matris Ecclesiæ correctioni submitto.

Esperaõ-se noticias com mais individuação de
que se fará segunda Relação.





C755

R382J2

[R]

